



東網

H7N9 吉林入冬後初の患者 四川で死亡者

東網 hk.on.cc 2017-04-23 23:02

大陸の H7N9 鳥インフルエンザは、まだ続いており、また新たな省が『陥落』した。吉林省衛生計生委員会は昨日（つまり 04 月 22 日）、吉林省疾病管理センターによる再検査を経て、通化市で昨年の入冬来初の H7N9 患者を確診したと発表した。発表に拠れば、確診されたのは 34 歳の男性で、現在定点病院で隔離治療を受けているが危篤状態にある。

この他に、四川省彭州市衛生計生委（彭州市は成都市の県級市）は本日（04 月 23 日）、H7N9 鳥インフルエンザに感染していた王さんが、今朝 7 時過ぎに成都市公衆衛生臨床医療センターで治療の甲斐なく死亡宣告を受けたと発表した。

当該患者は、04 月 19 日に確診されていたが、成都市委市政府は、直ちに専門家を組織して彭州市監督予防管理活動の監督指導に当たらせるため派遣した。王さんの自宅から 3 キロ範囲内にいる動物の検疫モニタリングと消毒が行われている。これまでの時点で、付近一帯の数百羽の家禽は既に殺処分されており、鳥インフルエンザの発生や新たな患者の発生は見られていない。

H7N9 Jilin Province Found First Case; a Pengzhou Case Died

H7N9 avian flu is still spreading in the main land China, and a new province was fallen. Jilin Provincial Health and Family Planning Commission (HFPC) informed yesterday (i.e., Apr. 22, 2017), announced that they confirmed a case in Tonghua city since last winter after the provincial CDC's retesting. The diagnosed patient is a 34-year-old male, he is now hospitalized for isolation treatment, and now in critical situation.

On the other hand, Pengzhou city's HFPC (in Chengdu city) reported one H7N9 avian flu case, whose surname is Wang, was declared dead in spite of Public Health Clinical Center of Chengdu's efforts for treatment at 7 o'clock this morning (Apr. 23, 2017).

The patient was diagnosed on Apr. 19, 2017, Chengdu city committee, City government dispatched specialists to Pengzhou city to lead the prevention/control works done at the site. Within 3 km from the patient Wang's house, they developed monitoring the situation of animal(s) infection and disinfection to the environments. Up to now, some hundreds of birds were culled, and no new case was found yet.

http://tw.on.cc/cn/bkn/cnt/news/20170423/bkncn-20170423150656262-0423_05011_001.html?eventsection=cn_news&eventid=402881264618fb48014621e76e3c37bf

..... 以下は中国語原文

禽流疫情：吉林入冬後首宗 H7N9 川患者病亡

東網 hk.on.cc 2017-04-23 23:02

大陸人類感染 H7N9 禽流感疫情持續，再多一省「淪陷」。吉林省衛生和計劃生育委員會昨日通報，經吉林省疾病預防控制中心覆核檢測後，確定該省通化市確診去年入冬以來首宗 H7N9 個案。通報指，被確診的患者為一名 34 歲男子，目前正在定點醫院進行隔離治療，病情危重。

另外，四川彭州市衛計委今日通報，感染了 H7N9 禽流感的王姓病人，於今晨 7 時許在成都市公共衛生臨床醫療中心，經全力搶救無效，宣告不治。

該病人於本月 19 日確診，成都市委市政府隨即派出專家組成督查組，到彭州監督防控疫情工作。在王某寓所的方圓 3 公里範圍內，對動物疫情排查和監測，並進行消毒。及至今日，疫點一帯的數百隻家禽已被撲殺，暫未發現禽流感疫情或新感染病例。